

GB Information for patients
multi Safe**I** Informazioni per il paziente
Coulisse multi Safe**NL** Patiënteninformatie
multi Safe-Riegel**P** Informações para o paciente
Conector multi Safe**S** Patientinformation
Fästordning multi Safe

GB Your denture was fabricated with care using a multi Safe attachment. This attachment was manufactured using top grade materials and state-of-the-art techniques.

If your denture is to continue functioning properly long-term, please comply with the following:

1 Immediately prior to inserting your denture, press the button (see arrow) in fully and ensure that it locks in. It will remain in this position and the denture can be inserted easily.

I La vostra protesi è stata confezionata con la massima cura. Essa comprende la coulisse multi Safe come elemento di collegamento. I materiali di alta qualità ed i procedimenti d'avanguardia impiegati nella produzione di multi Safe ne garantiscono il facile utilizzo da parte del paziente.

Per conservare la funzionalità nel tempo della vostra protesi vi preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

1 Immediatamente prima di inserire la protesi premere il bottone (vedi freccia) fino allo scatto. Il

NL Uw tandprothese is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd met gebruikmaking van het verbindings-element multi Safe-vergrendeling. De patiëntvriendelijke werking van dit product wordt bereikt door gebruikmaking van eersteklas materialen en van de modernste productietechniek. Voor duurzaam behouden van de werking van uw tandprothese dienen de volgende aanwijzingen in acht te worden genomen:

P A sua prótese foi cuidadosamente preparada utilizando-se o conector multi Safe como elemento de ligação. O funcionamento deste produto, que é peculiarmente confortável para o paciente, foi alcançado graças à aplicação de materiais de mais alta qualidade, bem como moderníssimas técnicas de fabricação. Para manter sempre um funcionamento correto da sua prótese dentária, deverão ser observadas as seguintes instruções:

S Din tandprotes är omsorgsfullt tillverkad med användning av fästordningen multi Safe. Högkvalitativa material och modern produktionsteknik ger produkten en patientvänlig funktion. För att tandprotesen ska fungera varaktigt bör dessa anvisningar följas:

2 If the denture is difficult to insert or if it binds, please remove it from your mouth and repeat the procedure described in section **1**. Please do not use force to insert the denture as this may damage it.

3 Clean your denture thoroughly every day or, even better, after every meal, using a suitable toothbrush and running water or a water jet irrigator. Contamination may prevent the mechanism working properly. Please insert the denture as described in sections **1** and **2**.

bottone resta in questa posizione e facilita così l'inserimento della protesi.

2 In caso di inceppamento o difficoltà nell'inserimento togliere la protesi e ripetere l'operazione descritta al punto **1**. Non forzare mai il dispositivo così facendo il meccanismo potrebbe venire danneggiato.

3 Si raccomanda una accurata pulizia quotidiana della protesi, preferibilmente dopo ogni pasto. La pulizia va effettuata con un apposito spazzolino ed acqua corrente oppure con l'irrigatore orale.

1 Direct voor het inzetten van de tandprothese de bedieningsknop geheel indrukken en erop letten dat hij helemaal inklikt. Hij blijft dan in deze stand en de prothese is in deze toestand gemakkelijk in te passen.

2 Als de tandprothese slechts moeilijk is in te zetten of als hij lijkt te klemmen de tandprothese nog een keer uit de mond halen en stap **1** herhalen. De prothese niet geforceerd inzetten, anders bestaat er gevaar voor beschadigingen.

1 Imediatamente antes de instalar a sua prótese, aperte completamente o botão de pressão (vide flecha na figura), prestando atenção para que ele fique perfeitamente engatado. O botão ficará então nessa posição, sendo fácil de encaixar a prótese nessas condições.

2 Se for difícil encaixar a prótese, ou se a mesma começar a prender, retire-a da boca e repita o procedimento **1**. Nunca aplique força excessiva para encaixar a prótese, senão poderão ocorrer danos.

1 När du har satt in tandprotesen ska du omedelbart trycka in knappen helt och se till att den låser sig. Den stannar där i denna position och protesen kan lätt föras på plats.

2 Om det är svårt att sätta in tandprotesen eller om den klämmer, bör du ta ut den igen och upprepa proceduren **1**. Sätt inte in tandprotesen med våld, detta kan leda till skador.

4 Have your dentist check and clean your denture at least every six months.

Eventuali residui alimentari non eliminati possono compromettere la funzionalità meccanica. Per l'inserimento della protesi dopo la pulizia osservare i punti **1** e **2**.

4 Fate controllare la protesi almeno ogni sei mesi dal vostro dentista.

3 De tandprothese dagelijks, idealiter na elke maaltijd, grondig reinigen. Hiervoor kunt u een geschikte tandenborstel en stromend water gebruiken, indien aanwezig een monddouche gebruiken. Verontreinigingen kunnen leiden tot storingen in de werking van het mechanisme. Voor het daarna inzetten van de tandprothese de punten **1** en **2** in acht nemen.

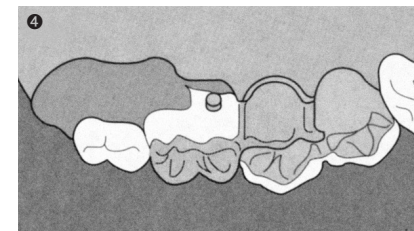
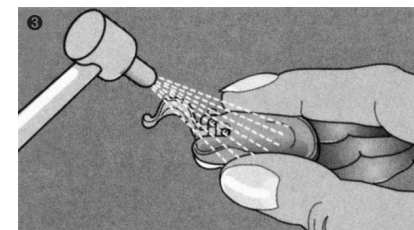
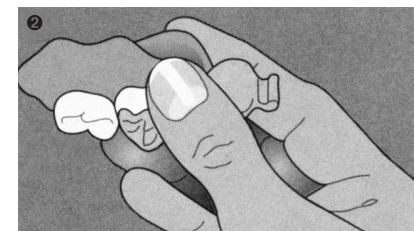
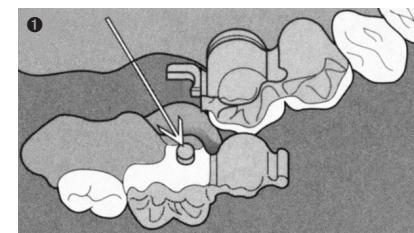
4 Laat uw tandprothese minstens halfjaarlijks door uw tandarts controleren en reinigen.

3 A prótese deverá ser meticulosamente lavada diariamente, ou melhor ainda, após cada refeição. Para isso, utilize uma escova de dentes adequada, sob água corrente. Se estiver disponível, aplique um aparelho de lavagem dental. Eventuais sujeiras poderão provocar problemas no funcionamento do mecanismo. Para a posterior aplicação da prótese, siga as indicações fornecidas nos pontos **1** e **2**.

4 Peça ao seu dentista para examinar e limpar a sua prótese a intervalos de pelo menos seis meses.

3 Rengör tandprotesen noga varje dag, helst efter varje måltid. Använd en lämplig tandborste och rinnande vatten, eller om möjligt en mundusch. Orenheter kan leda till funktionsstörningar i mekaniken. Sätt in tandprotesen igen så som visas i punkterna **1** och **2**.

4 Låt din tandläkare kontrollera och rengöra tandprotesen minst en gång per halvår.



D Ihr Zahnersatz wurde unter Verwendung des Verbindungselementes multi Safe-Riegel sorgfältig angefertigt. Die patientenfreundliche Funktion dieses Produktes wird durch den Einsatz hochwertiger Materialien und modernster Produktionstechnik erreicht.

Für eine dauerhafte Erhaltung der Funktion Ihres Zahnersatzes sind folgende Hinweise zu beachten:

- 1 Unmittelbar vor dem Einsetzen des Zahnersatzes den Bedienknopf vollständig eindrücken und auf

DK Deres tandprotese er fremstillet med stor omhu ved brug af forbindelselementet multi Safe-Riegel. Produktets patientvenlige funktion opnås ved anvendelse af førsteklasses materialer og helt moderne produktionsteknik.

For at bevare funktionen af Deres tandprotese bør De følge nedenstående anvisninger:

E Su prótesis dental fué elaborada cuidadosamente, utilizando el elemento de ajuste multi Safe-Riegel. La función de este producto, agradable para el paciente, se logra mediante la utilización de materiales de alta calidad y una técnica de producción muy moderna.

Para una larga duración en el funcionamiento de su prótesis se deben tener en cuenta las siguientes recomendaciones:

F Votre prothèse dentaire, comportant un élément de jonction multi Safe, a été réalisée avec un soin particulier. Le fonctionnement de ce produit, très confortable pour le patient, a été réalisable grâce à l'emploi de matériaux de grande qualité et d'une technique de production des plus modernes.

Pour préserver durablement la bonne fonction de votre prothèse, il faut tenir compte des indications suivantes:

FIN Huolella valmistettuun hammasproteesisi on käytetty multi Safe-liitoselementtiä. Tämän tuotteen potilasystävällisen käytön takaavat korkeatasoiset materiaalit ja nykyaikaisin tuotantotekniikka.

Hammasproteesisi pitkäaikaisen kestävyuden säilyttämiseksi noudata seuraavia ohjeita:

dessen Einrasten achten. Er verbleibt dann in dieser Position und die Prothese ist in diesem Zustand leicht einzugliedern.

- 2 Lässt sich der Zahnersatz nur schwer einsetzen oder treten Klemmeffekte auf, den Zahnersatz bitte nochmals aus dem Mund herausnehmen und Vorgang 1 wiederholen. Bitte die Prothese nicht gewaltsam einsetzen, ansonsten besteht die Gefahr von Beschädigungen.
- 3 Den Zahnersatz täglich, idealerweise nach jeder Mahlzeit gründlich reinigen. Hierzu bitte eine ge-

1 Tryk betjeningsknappen helt ind, og vær opmærksom på, at den låser, før tandprotesen indsættes i munden. Knappen forbliver i denne stilling, og protesen lader sig let indsætte i denne tilstand.

2 Hvis tandprotesen er vanskelig at indsætte, eller hvis der forekommer klemmeffekter, skal tandprotesen tages ud af munden igen, og punkt 1 gentages. Brug aldrig vold ved indsættelse af proteser, da der i så fald er risiko for beskadigelse.

1 Inmediatamente antes de colocar la prótesis presionar completamente el botón de uso y fijarse que quede bloqueado. Este permanece en esta posición y en esta situación la prótesis puede ser colocada fácilmente.

2 Si la prótesis se deja colocar sólo muy difícilmente o si hay efectos de apretamiento, retire por favor nuevamente la prótesis de la boca y repita el procedimiento 1. Por favor no colocar la prótesis a la fuerza, de lo contrario puede existir la posibilidad de daños.

1 Juste avant de mettre votre prothèse en place, enfoncez entièrement le bouton-poussoir (voir flèche) du dispositif de rétion et s'assurer qu'il est bien enclenché. Il restera alors dans cette position permettant ainsi de mettre la prothèse facilement en place.

2 Si la mise en place est difficile ou si un serrage est ressenti, il faut déposer une nouvelle fois la prothèse et recommencer la procédure 1. Ne pas mettre la prothèse en place en forçant car, il y a alors des risques de détérioration.

1 Paina ohjausnuppi välittömästi ennen proteesin paikalleen kiinnittämistä pohjaan ja varmista, että se naksahtaa. Nuppi jää tähän asentoon ja sellaisena proteesi on helppo kiinnittää.

2 Jos proteesiä on vaikea kiinnittää tai jos se kiristää, ota se pois suusta ja toista toimenpide 1. Älä kiinnitä proteesia väkisin, koska silloin se voi vioittua.

3 Puhdista proteesi perusteellisesti päivittäin, mieluiten joka aterian jälkeen sopivalla hammasharjalla

eignete Zahnbürste und fließendes Wasser, wenn vorhanden eine Munddusche verwenden. Verunreinigungen können zu Funktionsstörungen der Mechanik führen. Zum anschließenden Einsetzen des Zahnersatzes bitte die Punkte 1 und 2 beachten.

- 4 Lassen Sie Ihren Zahnersatz mindestens halbjährlich durch Ihren Zahnarzt überprüfen und reinigen.

3 Rens tandprotesen dagligt, meget gerne efter hvert måltid. Brug en egnet tandbørste og rindende vand, evt. et mundskylleapparat, hvis et sådant forefindes. Urenheder kan medføre funktionsfejl i mekanikken. Ved efterfølgende indsættelse af tandprotesen gås frem ifølge punkt 1 og 2.

4 Lad Deres tandlæge kontrollere og rense Deres tandprotese mindst 2 gange årligt.

3 Limpiar la prótesis a diario, lo ideal sería después de cada comida. Para esto por favor utilizar un cepillo dental apropiado y agua corriente; si se tiene utilizar una ducha dental. Impurezas pueden llevar a problemas en el funcionamiento del mecanismo. Para la posterior colocación de la prótesis por favor tener en cuenta los puntos 1 y 2.

4 Haga revisar y limpiar su prótesis por lo menos cada medio año por su odontólogo.

3 Nettoyer soigneusement la prothèse chaque jour ou, de manière idéale, après chaque repas. Utiliser pour cela une brosse à dents adaptée et de l'eau courante et utiliser, si possible, un hydropulseur buccal. Les salissures peuvent perturber le fonctionnement du mécanisme. Pour la mise en place, se reporter aux points 1 et 2.

4 Faites vérifier et nettoyer notre prothèse par notre chirurgien-dentiste au moins deux fois par an.

ja juoksevilla vedellä, jos mahdollista suusuihkulla. Epäpuhtaudet voivat johtaa mekaniikan toimintahäiriöihin. Kiinnittäessäsi proteesia uudelleen huomioi kohdat 1 ja 2.

4 Anna hammaslääkärisi tarkistaa ja puhdistaa proteesisi vähintään puolen vuoden väliajoin.

DeguDent GmbH

Rodenbacher Chaussee 4
Telefon 061 81/59-50
D-63457 Hanau
www.degudent.de

D Patienteninformation
multi Safe-Riegel

DK Patientinformation
multi Safe-Riegel

E Información para el paciente del
pasador multi Safe

F Information destinée au patient
Attachement multi Safe

FIN Potilastiedotus
multi Safe-kiinnike